



## 義大利文一下 Italiano 1

授課教師：文學院 外國語文學系

Antonella Tulli, PhD

教學內容：第17週

*Domani 1* Unità 9 “Al bar”

上課日期：28/02/2015



本課程指定教材為C. Guastalla, C.M.Naddeo, *Domani 1 -Corso di lingua e cultura italiana*, Firenze: ALMA Edizioni, 2010, ISBN: 978-88-6182-172-9 本講義僅引用部分內容，請讀者自行準備。

【本著作除另有註明外，

採取創用CC「姓名標示—非商業性—相同方式分享」台灣3.0版授權釋出】



# 第17週講義目錄

## Correzione

- Correzione dell'esame finale del primo semestre 檢討上學期期末考

## [TEXTBOOK] *DOMANI 1* Unità 9 Al bar

- Ordinare al bar 在咖啡吧裡點餐
- Salutare in modo formale e informale 用尊稱及非尊稱打招呼
- Chiedere e dire il prezzo 詢問並敘述價格

## Cultura

- Buon anno della Capra! 羊年快樂!
- Marco Mengoni - Esseri Umani 歌詞填空遊戲
- “L'Italia: non solo moda e cibo” 義大利經濟發展部影片欣賞



# Ripasso: aggettivi possessivi + nomi di parentela al singolare

複習：物主形容詞加親屬稱謂單數

注意：義大利的物主形容詞（所有格）要加定冠詞，  
但是搭配親屬稱謂單數時不加定冠詞！

...abito in Italia con **mio** marito, Marco.

我和我丈夫 Marco 一起住在義大利。

- |     |                               |                 |
|-----|-------------------------------|-----------------|
| 範例： | (X) <del>la</del> mia sorella | (O) mia sorella |
|     | (X) <del>il</del> suo zio     | (O) suo zio     |
|     | (X) <del>la</del> tua madre   | (O) tua madre   |

備註：物主形容詞的詞形變化會跟著名詞的陰陽性單複數做變換。



## Ripasso di alcuni verbi irregolari al modo indicativo, tempo present

複習：直陳式現在時不規則動詞變化（一）

	fare	bere	dare	uscire
io	faccio	bevo	do	esco
tu	fai	bevi	dai	esci
lui/ lei/Lei	fa	beve	dà	esce
noi	facciamo	beviamo	diamo	usciamo
voi	fate	bevete	date	uscite
loro	fanno	bevono	danno	escono



## Ripasso di alcuni verbi irregolari al modo indicativo, tempo presente

複習：直陳式現在時不規則動詞變化（二）

	<b>rimanere</b>	<b>venire</b>	<b>spegnere</b>	<b>salire</b>	<b>scegliere</b>
<b>io</b>	rimango	vengo	spengo	salgo	scelgo
<b>tu</b>	rimani	vieni	spegni	sali	scegli
<b>lui/ lei/Lei</b>	rimane	viene	spegne	sale	sceglie
<b>noi</b>	rimaniamo	veniamo	spegniamo	saliamo	scegliamo
<b>voi</b>	rimanete	venite	spegnete	salite	scegliete
<b>loro</b>	rimangono	vengono	spengono	salgono	scelgono



Ripasso: i nomi delle professioni che terminano in *-ista*

複習：名詞 *-ista* 結尾的變化（職業） 請參考第14週講義

注意：加 *-ista* 後綴的名詞（指職業）單數陰陽性字尾不變！

單數	陽性	il dentista	il barista	l'artista
	陰性	la dentista	la barista	l'artista
複數	陽性	i dentisti	i baristi	gli artisti
	陰性	le dentiste	le bariste	le artiste



Ripasso: verbi che terminano in *-care* al modo indicativo, tempo presente

複習：直陳式現在時 *-care* 結尾的動詞變化 請參考第8週講義

La nostra camera è troppo piccola.

**Cerchiamo** un appartamento più grande.

我們的房間太小了。我們找一間大一點的公寓。

### CERCARE 的動詞變化

io	cerco	noi	cerchiamo
tu	cerchi	voi	cercate
lui/lei/Lei	cerca	loro	cercano



## SAPERE + 原型動詞有「會（某個能力、技能）」的意思

例如：Sai guidare? 你會開車嗎？

Sai nuotare? 你會游泳嗎？

Sai ballare? 你會跳舞嗎？

**SAPERE 的動詞變化：** so/sai/sa/sappiamo/sapete/sanno





## SAPERE &amp; CONOSCERE : 用法異同比較

(io) <b>so</b>	= <b>conosco</b>	l'italiano.
我 <b>懂</b> / <b>會</b> 義大利文。		
(tu) <b>sai</b>	= <b>conosci</b>	l'indirizzo di Anna?
你 <b>知道</b> Anna的地址嗎?		
(Lei) <b>sa</b>	= <b>conosce</b>	il nome del professore?
您 <b>知道</b> 老師的名字嗎?		

**Sapere** 除了加動詞不定式表示能力以外（如：Sai dipingere? 你**會**畫畫嗎？），也可以接**疑問詞**為首的**間接疑問句**，例如：

1. Sai **che** ore sono? 你**知道**現在幾點嗎?
2. Sai **perché** Gina non è venuta? 你**知道**為什麼Gina沒來嗎?
3. Non so **chi** è quella persona. 我不**知道**那個人是誰。

**Conoscere** 只能接**名詞**，不能接動詞。**Conoscere** 接人名表示「認識」，接地點則表示「熟悉、去過某處」。

1. Conosci Giacomo? 你**認識**Giacomo嗎?
2. Conosci New York? 紐約你**熟**（**去過**）嗎?



# Ripasso: la posizione del **soggetto** nelle domande parziali

複習：疑問詞問句裡的主語位置

Con che cosa **gli studenti** vanno all'università?

= **Gli studenti** con che cosa vanno all'università?

= Con che cosa vanno all'università **gli studenti**?

學生們怎麼去學校？

Perché **Elena** va a Roma?

= **Elena** perché va a Roma?

= Perché va a Roma **Elena**?

為什麼 Elena 要去羅馬？



## Ripasso: l'uso della particella pronominale "ci"

### 複習：ci 的用法（一）

Emilia e Monica vanno **a casa**. Emilia 和 Monica 回家。

- **Ci** vanno in autobus. 他們搭公車回家。
- **Ci** vanno alle cinque. 他們五點回家。
- **Ci** vanno con Patrizia. 他們和 Patrizia 一起回家。

注意：「**Ci**」在這裡代替「**a casa**」。



## Ripasso: l'uso della particella pronominale "ci"

複習：ci 的用法（二）請參考第11、12週講義

Cosa **c'è** nello zaino?

書包裡有什麼？

Nello zaino **ci sono** molti libri.

書包裡有很多的書。

**c'è** = there is 這裡/那裡有（接**單數名詞**）**ci sono** = there are 這裡/那裡有（接**複數名詞**）

## Ripasso: l'articolo partitivo

複習：部分定冠詞 dei, degli, delle 請參考第12週講義

介詞 **di** + 冠詞用來表示**大概的數量**，而非精準的數量。

加**不可數名詞**時，用 **di** + **單數**定冠詞。

如果是**可數名詞**，則用 **di** + **複數**定冠詞，

具有**不定冠詞複數**的概念（**一些、幾個的意思**）。

範例：degli uffici	幾間辦公室
delle strade	幾條街
delle persone	幾個人
dei signori	幾位先生



# Il bar italiano 義大利咖啡店



義大利的「Bar」不是酒吧，而是販賣咖啡、點心、三明治或其他飲料的地方。人們會到 Bar 吃簡單的早餐、午餐，或在工作忙碌之間稍作喘息。通常地方不大，客人停留的時間也很短，常站著喝東西或用餐。

Italiano 1 - National Taiwan University -  
Prof.ssa Antonella TULLI



# “Ciao! Cosa prendi?”



Un cornetto

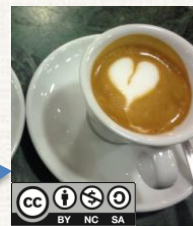


Un'acqua minerale

MENU	
Caffè	100E
Caffè macchiato	100E
Cappuccino	120E
Acqua minerale	150E
Latte macchiato	150E
Spremuta d'arancia	220E
Succo di frutta	200E
Cioccolata calda	200E
Tè	170E
Tè freddo	190E
Caffè freddo	150E
Yogurt	200E
Cornetto	100E
Pasta	120E
Strudel	230E
Toast	250E
Panino	300E
Tramezzino	200E



Un cappuccino



Un caffè macchiato



Una pasta



Un panino



Un tè freddo



Un latte macchiato



# “Cornetto al cioccolato”

a + 定冠詞 + 名詞 表示「口味」

範例：

cornetto **al** cioccolato 巧克力可頌

cornetto **alla** crema 奶油可頌

cornetto **alla** marmellata 果醬可頌

strudel **alle** mele 蘋果餡餅

Un cornetto **alla** marmellata



Uno strudel **alle** mele



Un cornetto **al** cioccolato





# Salutare in modo formale e informale

## FORMALE 尊稱

Buongiorno!

Scusi!

Arrivederci!

A presto!

## INFORMALE 非尊稱

Ciao!

Scusa!

Ciao!

Ci vediamo!

仔細聆聽課本的對話，你能分辨得出哪些是尊稱、哪些是非尊稱的用法嗎？  
Barista、Mariana 跟另外一位顧客又各自是什麼關係？



# Esercizio p.71 n.4: Scusa...

## SITUAZIONE 6

Mariana e l'altra **cliente non** si conoscono.

Mariana e il **barista non** si conoscono.

L'altra **cliente** e il **barista non** si conoscono.

Mariana: *Buongiorno.*

Barista: *Buongiorno, signora. Cosa prende?*

Cliente: *Scusi... posso chiedere un'informazione?*

Mariana: *Certo! Prego.*

Cliente: *Buongiorno.*

Barista: *Buongiorno.*

Cliente: *I toast sono finiti?*

Barista: *No, no.*

## SITUAZIONE 4

Mariana e l'altra **cliente non** si conoscono.

Mariana e il **barista** si conoscono.

L'altra **cliente** e il **barista** si conoscono.

Mariana: *Ciao.*

Barista: *Ciao, Mariana. Cosa prendi?*

Cliente: *Scusi... posso chiedere un'informazione?*

Mariana: *Certo! Prego.*

Cliente: *Ciao.*

Barista: *Ciao.*

Cliente: *Il succo di frutta è finito?*

Barista: *No, no.*



# Esercizio p.71 n.4: Scusa...

## SITUAZIONE 5

Mariana e l'altra **cliente non** si conoscono.

Mariana e il **barista non** si conoscono.

L'altra **cliente** e il **barista** si conoscono.

Mariana: *Buongiorno.*

Barista: *Buongiorno, signora. Cosa prende?*

Cliente: *Scusi... posso chiedere un'informazione?*

Mariana: *Certo! Prego.*

Cliente: *Ciao.*

Barista: *Ciao.*

Cliente: *Il caffè freddo è finito?*

Barista: *No, no.*

## SITUAZIONE 3

Mariana e l'altra **cliente** si conoscono.

Mariana e il **barista non** si conoscono.

L'altra **cliente** e il **barista non** si conoscono.

Mariana: *Buongiorno.*

Barista: *Buongiorno, signora. Cosa prende?*

Cliente: *Scusa... posso chiedere un'informazione?*

Mariana: *Certo! Prego.*

Cliente: *Buongiorno.*

Barista: *Buongiorno.*

Cliente: *Lo strudel è finito?*

Barista: *No, no.*



# Esercizio p.71 n.4: Scusa...

## SITUAZIONE 1

Mariana e l'altra **cliente** si conoscono. Mariana e il **barista** si conoscono.

L'altra **cliente** e il **barista** non si conoscono.

Mariana: *Ciao.*

Cliente: *Buongiorno.*

Barista: *Ciao, Mariana. Cosa prendi?*

Barista: *Buongiorno.*

Cliente: *Scusa... posso chiedere un'informazione?*

Cliente: *I panini sono finiti?*

Mariana: *Certo! Prego.*

Barista: *No, no.*

注意在不同關係下的 **招呼方式** 以及 **動詞變化**：

非  
尊  
稱

Ciao.



Cosa prendi?



Scusa...



尊  
稱

Buongiorno.

Cosa prende?

Scusi...



## Parlare: Il giro dei bar 口說：逛咖啡店

Barista: *Buongiorno, signori. Cosa prendete?*

備註：也可以用尊稱的方式表達，如：「*Cosa prendono?*」。

Cliente 1: *Vorrei un cappuccino e un caffè normale.*

備註：有兩個以上的客人時，其中一人可以用「*io vorrei...*」、「*io prendo...*」或「*per me...*」，另一個人則說「*io invece vorrei...*」，藉此強調兩人的分別。

Barista: *E Lei?*

Cliente 2: *Per me, invece, un toast e un caffè.*

備註：「*per me*」跟「*vorrei*」不可並用。

Barista: *Basta così?*

Cliente 1+2: *Sì, grazie.*



## Parlare: Il giro dei bar 口說：逛咖啡店

Cliente 1: *Quant'è?*

Barista: *Per Lei sono 2 euro e 50 centesimi.*

Cliente 1: *Ecco.*

Barista: *Grazie. E per Lei sono 3 euro e 50 centesimi.*

Cliente 2: *Ecco a Lei 5 euro.*

Barista: *Grazie. Ecco 1 euro e 50 centesimi di resto.*

Cliente 2: *Grazie.*

Barista: *Grazie, arrivederci.*

Cliente 1+2: *Arrivederci.*



## 補充：咖啡店常用的表達用語

- Il tè freddo **è finito**? I panini **sono finiti**?
- Le paste **sono finite**? ...賣完了嗎？

*範例：Mi dispiace signora, le paste alla crema sono finite.  
Ma abbiamo ancora le paste al cioccolato, se vuole.*

- Vuole altro? Basta così? 還需要別的嗎？這樣就好嗎？
- Quant'è? 一共多少？
- **Sono/Fanno** 7 euro e 10 centesimi. 這樣總共...
- **Ecco** 2 euro e 90 centesimi **di resto**. 來，找您...



# Buon anno della Capra! 羊年快樂!



新年快樂!  
BUON ANNO DELLA CAPRA!

你知道...  
capra (山羊) 和 pecora (綿羊)  
在義大利文中有什麼含義嗎?





# Buon anno della Capra! 羊年快樂!

## Sei una capra!

在義大利，capra 指山羊，有愚蠢、無知的意思。

## Sei una pecora!

在義大利，pecora 指綿羊，有膽小、卑躬屈膝於他人意願之下，準備承受一切的意思；也指本性溫和、馴服的動物。



# Alcuni modi di dire sulla capra 跟羊有關的諺語

**Chi pecora si fa il lupo se la mangia.** 弱肉強食

(直譯：你若要當隻柔弱的綿羊，  
狼就會把你吃掉)

**Salvare capra e cavoli** 兩全其美

(直譯：拯救山羊也留住白菜)

**Pecora nera** 害群之馬

(直譯：黑綿羊)

**(Fare da) capro espiatorio.**

(成為) 代罪羔羊

**Meglio un giorno da leone che cent'anni da pecora.**

意近「寧為玉碎，不為瓦全」

(直譯：寧為一日雄獅，不為百日弱羊)

**Piantare capra e cavoli.**

拋棄一切遠走高飛

(直譯：拋棄山羊和白菜)

**Cielo a pecorelle acqua a catinelle.**

天空羊毛雲，將有傾盆雨

**Contare le pecore**

睡不著覺數綿羊



# Uno scioglilingua che ha a che fare con la capra 跟羊有關的繞口令

## UNO SCIOGLILINGUA 繞口令

*Sopra la panca la capra campa,* 長凳上山羊活跳跳

*sotto la panca la capra crepa.* 長凳下山羊死跳跳

## IL VERSO DELLA CAPRA 羊的叫聲

La pecora fa: beeeeeeeeeeeee..... 羊說：咩...

La pecora **bela** (belare) 羊叫 (動詞)

Il **belato** della pecora 羊的叫聲 (名詞)

**beeeeeeeeeeeeeeeee.....**



# Marco Mengoni



## Marco Mengoni

1988年生，義大利歌手及音樂創作人。於2009年贏得義大利才能競賽節目《[X Factor](#)》的冠軍，從此便一炮而紅。並分別於2010年、2013年參加第60和63屆義大利[Sanremo音樂節](#)的歌曲競賽，前後得到第三名及第一名的佳績。

以上資訊整理翻譯自：

[http://en.wikipedia.org/wiki/Marco\\_Mengoni](http://en.wikipedia.org/wiki/Marco_Mengoni)



# Testo della canzone “Esseri umani” 歌詞

## 歌詞填空：

Oggi la gente ti \_\_\_\_\_, per quale immagine hai.

Vede soltanto le \_\_\_\_\_, e non sa nemmeno chi sei.

Devi mostrarti invincibile, collezionare trofei.

Ma quando piangi in silenzio, scopri davvero chi sei.

Credo negli esseri umani. Credo negli esseri umani.

Credo negli esseri umani che hanno coraggio, coraggio di essere umani.

Credo negli esseri umani. Credo negli esseri umani.

Credo negli esseri umani che hanno \_\_\_\_\_, coraggio di essere umani.

Prendi la mano e rialzati, tu puoi fidarti di me.

Io sono uno \_\_\_\_\_, uno dei tanti, uguale a te.



# Testo della canzone “Esseri umani” 歌詞

Ma che splendore che sei, nella tua fragilità.

E ti ricordo che non siamo soli a combattere questa realtà.

Credo negli esseri umani. Credo negli esseri umani.

Credo negli esseri umani che hanno coraggio, coraggio di essere umani.

Credo negli esseri umani. Credo negli esseri umani.

Credo negli esseri umani che hanno coraggio, coraggio di essere umani. Essere umani.

L'amore, amore, amore, ha vinto, vince, vincerà.

L'amore, amore, amore, ha vinto, vince, vincerà.

L'amore, amore, amore, ha vinto, vince, vincerà.

L'amore, amore, amore, ha vinto, vince, vincerà.



# Testo della canzone “Esseri umani” 歌詞

Credo negli esseri umani. Credo negli esseri umani.

Credo negli esseri umani che hanno coraggio, coraggio di essere umani.

Credo negli esseri umani. Credo negli esseri umani.

Cedo negli esseri umani che hanno coraggio, coraggio di essere umani.

Essere umani. Essere umani.

影片欣賞：

<http://video.repubblica.it/spettacoli-e-cultura/esseri-umani-il-nuovo-singolo-di-marco-mengoni/193276/192251?ref=HREC1-12>



# 歌手訪談 intervista al cantante

文章連結：[http://www.repubblica.it/spettacoli/musica/2015/02/26/news/marco\\_mengoni-108259999/](http://www.repubblica.it/spettacoli/musica/2015/02/26/news/marco_mengoni-108259999/)

"(...) è un pezzo che fa riflettere sullo **stato dei rapporti umani**. Quella attuale è **una società che spesso fa paura**, non ci si conosce mai veramente e **portare una maschera** sembra essere l'unico modo **per affrontare il mondo**", racconta Mengoni presentando il brano, estratto da *Parole in circolo* il suo ultimo album,

「這是讓人思考人際關係狀態的一首歌。現在的社會常常令人感到害怕，總是無法真正認識彼此，戴著面具似乎是面對世界唯一的方式。」  
Mengoni 這樣介紹他最新專輯《Parole in circolo》中的這首歌。





## 歌手訪談 intervista al cantante

"in questo siamo tutti uguali, non c'è distinzione di classe sociale, sesso, idee politiche o credenze religiose. Ognuno ha una maschera che nasconde agli altri i suoi veri lineamenti. Proprio per questo ho scelto di utilizzare, nel video, **il linguaggio dei segni**. Volevo che il messaggio arrivasse a tutti, senza alcuna barriera.

「在這方面我們都一樣，沒有社會階級、性別、政治立場或宗教信仰的分別。每一個人人都戴著面具，隱藏自己真正的面貌。也是因此我選擇在這個影片中使用手語，為的是能夠毫無障礙地把這個訊息傳達給大家。



# 歌手訪談 intervista al cantante

‘Credo negli esseri umani che hanno coraggio, coraggio di essere umani’, ripetuto ossessivamente all'interno del pezzo, è una sorta di dichiarazione d'intenti, un messaggio chiaro e diretto, comprensibile e immediato, proprio in un momento in cui le tensioni, la violenza, la paura, sembrano dominare lo scenario mondiale. (...)”

在這個世界被衝突、暴力、恐懼給控制的時刻，我想傳遞這個充滿希望的訊息：『Credo negli esseri umani che hanno coraggio, coraggio di essere umani』（我相信有勇氣的人們、有勇氣做為人的人們）這句話在歌曲中不斷被強烈地重複，就像在重申這首歌的創作意圖，清楚而直接，並簡單易懂。」



# “Italy the Extraordinary Commonplace”

**Ti ricordi ancora perché hai cominciato a studiare l'italiano?  
All'inizio del secondo semestre questo video ti aiuterà a  
rinnovare la tua motivazione verso lo studio di questa lingua e  
di questo bellissimo Paese dalle molteplici eccellenze!**

**還記得你為什麼來學義大利文嗎？  
下學期剛開始，讓這支影片喚醒你學義大利文的初衷  
並回顧義大利不同方面的美與卓越！**



# “Italy the Extraordinary Commonplace”

## NON SOLO MODA E CIBO: L'ITALIA NON È UN LUOGO COMUNE

© Copyright - ITA - ICE - Italian Trade Promotion Agency – VAT number: 12020391004

Riproduzione vietata anche parziale (legge 18 agosto 2000 n. 248) 授權影片禁止全部或部分重製

<https://www.youtube.com/watch?v=DeFehlrASDc&t=9306s>



# “Italy the Extraordinary Commonplace”

## NON SOLO MODA E CIBO: L'ITALIA NON È UN LUOGO COMUNE

這是一支由義大利經濟發展部（Ministero dello Sviluppo Economico）所製作的影片，希望大家對義大利除了時尚、美食、浪漫生活等常見的刻板印象以外，也能注意到義大利在其他專業領域上的優秀表現，像是高科技、機械、醫療科技、太空科技、土木工程和造船領域等等。同時，義大利也是全世界在聯合國教科文組織（UNESCO）中，擁有最多文化遺產的國家。



# “L'Italia: uno straordinario luogo comune”

## GLOSSARIO

uno stereotipo, un luogo comune	刻板印象
<i>i pizzaioli</i>	披薩師傅
<i>i festaioli</i>	熱愛派對的人
<i>i gesticolatori</i>	愛用手勢的人
<i>gli eterni bambini</i>	童心未泯的人
<i>gli amanti della buona cucina</i>	老饕
<i>gli amanti della dolce vita</i>	懂得享受人生的人
<i>i maniaci del calcio</i>	足球狂熱者



# 版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
All			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式分享 2.0』</a> 授權釋出
1			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式分享 2.0』</a> 授權釋出
14			Flickr / 作者：Tom Wachtel 瀏覽日期：2015.03.10 來源連結： <a href="https://www.flickr.com/photos/tomwachtel/6921222190/">https://www.flickr.com/photos/tomwachtel/6921222190/</a> 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 禁止改作 2.0』</a> 授權釋出



# 版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
15			Flickr / 作者：Juan Fernández 瀏覽日期：2015.04.25 來源連結： <a href="https://www.flickr.com/photos/48889099131@N01/2156247886">https://www.flickr.com/photos/48889099131@N01/2156247886</a> 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 2.0』授權釋出
15			Flickr / 作者：stu_spivack 瀏覽日期：2015.04.25 來源連結： <a href="https://www.flickr.com/photos/stuart_spivack/193471590/">https://www.flickr.com/photos/stuart_spivack/193471590/</a> 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 2.0』授權釋出
15			Flickr / 作者：Bing 瀏覽日期：2015.03.11 來源連結： <a href="http://www.flickr.com/photos/85508296@N00/4638752695">http://www.flickr.com/photos/85508296@N00/4638752695</a> 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式分享 2.0』授權釋出





# 版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
15			Wikimedia / 作者：Acsurte 瀏覽日期：2015.03.11 來源連結： <a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Big_%26_small1.png">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Big_%26_small1.png</a> 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 3.0』授權釋出
15			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式分享 2.0』授權釋出
15			Flickr / 作者：huppypie 瀏覽日期：2015.03.16 來源連結： <a href="http://www.flickr.com/photos/huppypie/186917480">http://www.flickr.com/photos/huppypie/186917480</a> 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 禁止改作 2.0』授權釋出



# 版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
15			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式分享 2.0』</a> 授權釋出
15			Flickr / 作者：como coffee and more 瀏覽日期：2015.03.11 來源連結： <a href="https://www.flickr.com/photos/coffeeandmore/4096377172/in/photostream/">https://www.flickr.com/photos/coffeeandmore/4096377172/in/photostream/</a> 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 2.0』</a> 授權釋出
15			圖片翻攝自本課程教科書：C. Guastalla, C.M.Naddeo, Domani 1 -Corso di lingua e cultura italiana, Firenze: ALMA Edizioni, 2010。



# 版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
16			Wikipedia / 作者：exeair 瀏覽日期：2015.03.11 來源連結： <a href="http://it.wikipedia.org/wiki/File:Cornetti2.JPG">http://it.wikipedia.org/wiki/File:Cornetti2.JPG</a> 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 3.0』</a> 授權釋出
16			Wikimedia / 作者：che 瀏覽日期：2015.04.25 來源連結： <a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Strudel.jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Strudel.jpg</a> 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 2.5』</a> 授權釋出
16			作者：Antonella Tulli 分享方式：本著作採取 <a href="#">創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 相同方式分享 2.0』</a> 授權釋出



# 版權聲明

頁碼	作品	版權圖示	來源/作者
24	 A traditional Chinese New Year greeting card featuring a red deer, a red horse, and a vertical banner with the characters '新年快樂' (Happy New Year). The card is decorated with red lanterns and flowers.	 Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs (CC BY-NC-ND) license icon.	Flickr / 作者：Daniel Chong Kah Fui דניאל 張家輝 瀏覽日期：2015.03.11 來源連結： <a href="https://www.flickr.com/photos/dckf/15958257274/in/photostream/">https://www.flickr.com/photos/dckf/15958257274/in/photostream/</a> 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 非商業性 - 禁止改作 2.0』授權釋出
28	 A photograph of Marco Mengoni, an Italian singer, smiling and holding a trophy. He is wearing a dark jacket over a white t-shirt. The background shows the Eurovision logo and Telia+ branding.	 Creative Commons Attribution-ShareAlike (CC BY-SA) license icon.	Wikipedia / 作者：Albin Olsson 瀏覽日期：2015.03.11 來源連結： <a href="http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Marco_Mengoni,_ESC2013_press_conference_02_(crop).jpg">http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Marco_Mengoni,_ESC2013_press_conference_02_(crop).jpg</a> 分享方式：本著作採取創用 CC 『姓名標示 - 相同方式分享 3.0』授權釋出
36	影片	 A red copyright symbol (©) with a diagonal slash through it, indicating a copyright notice.	NON SOLO MODA E CIBO: L'ITALIA NON È UN LUOGO COMUNE <a href="http://ocw.aca.ntu.edu.tw/ntu-ocw/ocw/cou/103S103/17">http://ocw.aca.ntu.edu.tw/ntu-ocw/ocw/cou/103S103/17</a> © Copyright - ITA - ICE - Italian Trade Promotion Agency – VAT number: 12020391004 經授權使用。本作品受版權保護，禁止全部或部分或重製（義大利2000年8月18第248號法-關於版權保護規則）

